

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
22 July 2011  
Russian  
Original: English

---

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли  
Сорок четвертая сессия**

**Краткий отчет о 929-м заседании,**  
состоявшемся в Венском международном центре (Вена) в среду, 29 июня 2011 года, в 9 час. 30 мин.

*Исполняющий обязанности Председателя:* г-н Вивен-Нильссон .....(Швеция)

**Содержание**

*Пункт  
повестки дня*

*Пункты*

4	Окончательная доработка и принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках ( <i>продолжение</i> ) .....	1-56
---	---	------

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* на имя начальника Секции конференционного управления, комната D0771, Венский международный центр.

Любые поправки к отчетам о заседаниях настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

V.11-84630 (R) 220811 220811



Просьба отправить на вторичную переработку



*Заседание открывается в 9 час. 50 мин.*

**Окончательная доработка и принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках**  
(продолжение) (A/CN.9/729 и Add.1-8)

1. **Исполняющий обязанности Председателя** предлагает **г-ну Фруману** (Австрия) продолжить отчет о результатах обсуждения в редакционной группе.

2. **Г-н Фруман** (Австрия), ссылаясь на определение термина "закупки", содержащееся в статье 2 (h) проекта пересмотренного текста Типового закона, говорит, что редакционная группа пришла к мнению, что слова "приобретение товаров, работ или услуг" не определяют "объект закупок" и что эту последнюю формулировку, помещенную в скобки, следует исключить. Вместе с тем некоторые члены редакционной группы считают, что понятию "объект закупок" необходимо дать определение, однако в отношении возможной формулировки такого определения консенсуса достичь не удалось. Вопрос о том, необходимо ли определить понятие "объект закупок" и как именно его следует определять, был сочтен вопросом существа, который должен быть рассмотрен на заседании Комиссии.

3. Что касается статьи 15 (1), редакционная группа предлагает в тексте на английском языке заменить слова "such time as will" словами "a time period that will".

4. Делегация Соединенных Штатов Америки ранее заявляла, что она предложит вариант статьи 15 бис о разъяснении квалификационной информации и представлений.

5. Что касается статьи 16 (1), редакционная группа предлагает исключить подпункт (c)(ii) и включить подпункт (c)(i) в подпункт 1(c), который получит следующую формулировку: "независимо от... изложенным в тендерной документации, за исключением случаев когда принятие закупающей организацией такого тендерного обеспечения нарушает какой-либо закон данного государства".

6. Редакционная группа предлагает изменить окончание статьи 17 (3)(b), изложив его в следующей формулировке: "...а также желательные

или требуемые сроки поставки товаров, завершения работ или предоставления услуг;".

7. Что касается статьи 19 (1), редакционная группа предлагает исключить подпункт (c) и изложить пункт 2 в следующей формулировке: "Решение закупающей организации отклонить представление в соответствии с настоящей статьей и причины такого решения, а также содержание всех сообщений, которыми она обменялась с поставщиком или подрядчиком согласно настоящей статье, заносятся в отчет о процедурах закупок. О решении закупающей организации и его причинах незамедлительно сообщается соответствующему поставщику или подрядчику".

8. В том что касается статьи 21 (7), редакционная группа предлагает добавить в ее конце слова "если такой срок не был продлен согласно пункту 2 статьи 40".

9. Что касается статьи 23 (3), редакционная группа предлагает исключить слова "или не разрешается в тендерной документации" и добавить слово "таких" после слов "ни одна из сторон каких-либо". Таким образом, второе предложение этого пункта будет изложено в следующей формулировке: "Если только это не требуется согласно закону или постановлению [название суда или судов] или [название компетентного органа, назначенного принимающим Закон государством], ни одна из сторон каких-либо таких обсуждений, сообщений, переговоров или диалога не раскрывает...".

10. Что касается статьи 24, редакционная группа предлагает следующее: в подпункте 1(r) формулировку текста на английском языке "where the written procurement contract" заменить формулировкой "where a written procurement contract"; в подпункте 1(s) исключить слова "или основа определения цены", разъяснив это исключение в Руководстве по принятию; в первом предложении пункта 3 исключить слова "пункта 1 настоящей статьи" и "или отмене закупок", а после слов "оповещены о решении" добавить слова ", за исключением случаев, когда закупающая организация определяет, что раскрытие такой информации воспрепятствует добросовестной конкуренции", с тем чтобы первое предложение было изложено в следующей формулировке: "За исключением случаев раскрытия информации в соответствии со статьей 41 (3) настоящего Закона,

часть отчета, указанная в подпунктах (p)-(t), предоставляется, по запросу, поставщикам или подрядчикам, направившим представления, после того как они были оповещены о решении об акцепте выигравшего представления, за исключением случаев, когда закупающая организация определяет, что раскрытие такой информации будет препятствовать добросовестной конкуренции."; и в подпункте 4(b) исключить слова "и цен представлений".

11. Наконец, редакционная группа предлагает в тексте статьи 29 (1)(a) заменить слова "с точностью" словами "со степенью детализации".

12. **Г-н Уоллас** (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, завершила ли редакционная группа рассмотрение второго предложения пункта 3 и пункта 4.

13. Существует необходимость прояснить связь между статьей 29 (1)(a) и статьей 47. К этому вопросу, возможно, следует вернуться при рассмотрении статьи 47.

14. **Г-н Фруман** (Австрия) в отношении второго предложения пункта 3 говорит, что вопрос о виде информации, которая может быть раскрыта, еще следует обсудить.

15. Что касается статьи 29 (1)(a), редакционная группа не возражает против изменения статьи 29 (1)(a) в свете содержания статьи 47 и приняла решение вернуться к этому вопросу в ходе обсуждения статьи 47.

16. **Г-н Д'Аллер** (Канада), говоря о первом предложении статьи 24 (3), выразил сомнение по поводу исключения слов "пункта 1 настоящей статьи"; по его мнению, эти слова делают текст более ясным. Предлагаемое добавление слов "за исключением случаев, когда закупающая организация определяет, что раскрытие такой информации воспрепятствует добросовестной конкуренции" не является, по его мнению, необходимым, поскольку предотвращение воспрепятствования добросовестной конкуренции уже обеспечено статьей 24 (4), содержание которой, как он понимает, применимо и к статье 24 (3). Включение предлагаемого дополнительного текста может вызвать вопрос о том, почему и другие положения статьи 24 (4), помимо положения о воспрепятствовании добросовестной конкуренции,

не были включены в первое предложение статьи 24 (3).

17. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что, по мнению Секретариата, вопрос о связи между пунктами 3 и 4 статьи 24 остается нерешенным и что упоминание добросовестной конкуренции, возможно, следует исключить из обоих пунктов. Также, возможно, следует рассмотреть вопрос о том, необходимо ли добавить упоминание о воспрепятствовании добросовестной конкуренции в перечень объективных причин нераскрытия, содержащийся в пункте 4; любая оценка того, воспрепятствует ли раскрытие информации добросовестной конкуренции, будет, вероятно, носить субъективный характер.

18. **Исполняющий обязанности Председателя** предлагает добавить в первое предложение пункта 3 слова "за исключением указанного в подпункте 4(a)".

19. **Г-н Юкинс** (Соединенные Штаты Америки), напоминая, что вопрос о том, следует ли давать определение термина "объект закупок" (который приведен в скобках в статье 2 (h)), остается открытым, говорит, что, как ему представляется, этот термин фактически определяется в статье 17 (3)(b), статье 36 (b) и статье 38 (d). По его мнению, формулировка, содержащаяся в статье 36 (b), является наиболее приемлемой, при условии, что после слова "включая" будут добавлены слова ", в случае необходимости,".

20. **Исполняющий обязанности Председателя** предлагает передать этот вопрос на рассмотрение редакционной группы в свете того, что только что сказал представитель Соединенных Штатов Америки.

21. **Г-н Гран д'Эснон** (Франция) говорит, что, по его мнению, термин "объект закупок" нуждается в определении.

22. **Г-н Д'Аллер** (Канада) говорит, что он не уверен в том, что термин "объект закупок" нуждается в определении. В законодательстве Канады этот термин не определен.

23. К формулированию определения следует подходить с осторожностью, поскольку, если он правильно подсчитал, в проекте пересмотренного

Типового закона термин "объект закупок" встречается 59 раз.

24. **Исполняющий обязанности Председателя** говорит, что он может провести совместную работу с Секретариатом с целью подготовки проекта соответствующего определения.

25. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что "объект закупок" включен в статью 2 (h) в скобках, поскольку Рабочая группа I решила, что в пересмотренном Типовом законе не должны упоминаться "товары, работы и услуги".

26. Она предлагает Комиссии оставить на время обсуждение вопроса о том, каким образом следует сформулировать упоминания о "товарах, работах и услугах", поскольку в данный момент обсуждение связано с тем, как следует употреблять термин "объект закупок" в контексте изменяющихся потребностей закупающей организации.

27. **Исполняющий обязанности Председателя** говорит, что, возможно, получится сформулировать определение, которое будет охватывать как "товары, работы и услуги", так и значение, необходимое для учета изменяющихся потребностей закупающей организации.

28. **Г-н Д'Аллер** (Канада), при поддержке **г-жи Гонсалес Лозано** (Мексика), говорит, что в статьях 64-69 необходимо более последовательно употреблять слова "пересмотр", "обжалование" и "апелляция". Слово "пересмотр" следует использовать только в отношении закупающей организации, слово "обжалование" следует использовать только в отношении независимого органа, а слово "апелляция" следует использовать только в отношении судебного органа.

29. В ответ на вопрос **г-на Д'Аллера** (Канада) **исполняющий обязанности Председателя** напоминает, что слова "путем направления ходатайства о пересмотре закупающей организации согласно статье 65 настоящего Закона, ходатайства об обжаловании в [наименование независимого органа] согласно статье 66 настоящего Закона или же ходатайства в [наименование суда или судов]" было решено исключить из статьи 63 (1).

30. Что касается статьи 63 (2), в Руководстве по принятию будет указано, что существуют различные возможности для того, какое именно

решение пожелает принять принимающее Закон государство с учетом своей правовой системы.

31. **Г-н Д'Аллер** (Канада) при поддержке **г-на Фрумана** (Австрия), говорит, что слова "законный" и "незаконный" в статье 66 (9) представляются неуместными для такого текста.

32. При поддержке **г-жи Гонсалес Лозано** (Мексика) и **г-на Марадиага Марадиага** (Гондурас) он говорит, что, если статья 63 будет изменена, статью 69 можно исключить.

33. **Исполняющий обязанности Председателя** замечает, что сноски 14, возможно, следует перенести в Руководство по принятию.

34. **Г-н Фруман** (Австрия) говорит, что нынешняя формулировка статьи 66 (8) гласит, что "всю имеющуюся документацию, касающуюся процедур закупок" необходимо предоставить органу по обжалованию. Это может оказаться непростой задачей, если объем документации является значительным и если в ней содержится конфиденциальная информация. Возможно, следовало бы вставить слова "или предоставляет доступ ко всей документации" и изложить этот пункт в следующей формулировке: "...закупающая организация предоставляет [наименование независимого органа] всю документацию или предоставляет доступ ко всей документации, касающейся процедур закупок...".

35. Он спрашивает, будет ли в Руководстве по принятию приведено разъяснение смысла формулировки "любой правительственный орган" в статье 67 (1) и будет ли в Руководстве затронут вопрос о праве правительства региона в составе федеративного государства, которого непосредственно не касаются данные закупки, участвовать в процедурах, связанных с такими закупками.

36. Что касается статьи 67 (3), редакционная группа, возможно, смогла бы рассмотреть необходимость включения в пересмотренный Типовой закон положения о возможности в определенных случаях предоставления ограниченного доступа к конфиденциальной информации.

37. **Г-н Уоллас** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, если статья 69 будет исключена, статья 63 (2) должна содержать ссылку на судебный орган, который будет рассматривать апелляцию.

38. В ответ на предложение представителя Австрии в отношении статьи 66 (8) **г-н Юкинс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что предусматривать необходимость посещения представителем органа по обжалованию помещений закупающей организации и обращения за разрешением на изучение документов было бы неуместно. Если закупающей организации будет известно, что от нее может потребоваться представить документы в орган по обжалованию, она, несомненно, будет хранить их в электронной форме, чтобы упростить их представление.

39. Что касается слов "законный" и "незаконный" в статье 66 (9), то, возможно, было бы целесообразно использовать такие формулировки, как "согласно настоящему Закону" и "в нарушение настоящего Закона". На практике, однако, орган по обжалованию обычно рассматривает апелляцию не только с учетом законодательства, основанного на Типовом законе, но и с учетом других применимых норм права. Полный объем возможных оснований для обжалования, как представляется, эффективно охватывается использованием слов "законный" и "незаконный".

40. По его мнению, в случае отсутствия в статье 66 (9) слов "законный" и "незаконный" орган по обжалованию получит слишком широкую свободу действий в отношении отмены решений закупающей организации.

41. **Исполняющий обязанности Председателя** в связи со статьей 66 (8) говорит, что, вероятно, можно найти формулировку, которая бы не подразумевала необходимости посещения представителями органов по обжалованию помещений закупающих организаций. Возможно, в этой статье может говориться, что, когда представление документов вызывает практические трудности, доступ к документации следует предоставлять, например, посредством сообщения о том, где именно такие документы можно получить в электронной форме.

42. **Г-н Д'Аллер** (Канада) говорит, что, хотя он и понимает причины обеспокоенности тем, что орган по обжалованию может получить слишком широкую свободу действий в отношении отмены решений закупающей организации, если слова "законный" и "незаконный" будут исключены из статьи 66 (9), принципиальная проблема состоит в

том, что на момент подачи ходатайства об обжаловании невозможно быть уверенным, было ли решение законным или незаконным.

43. **Г-жа Андрес** (Канада) говорит, что редакционной группе следует рассмотреть вопрос об избыточности части текста статьи 66 (4) с учетом содержания статьи 66 (3), хотя ту часть статьи, где говорится о "неотложных соображениях, связанных с публичными интересами", потребуется, возможно, сохранить. Редакционной группе также следует рассмотреть вопрос о возможном исключении статьи 66 (5)(a) вследствие ее избыточности.

44. **Г-н Ю** (Китай), отметив, что статья 64 (1) гласит, что закупающая организация "не заключает договор о закупках...", хотя при этом в статье 65 (3) говорится, что "закупающая организация... принимает решение... о целесообразности приостановления процедур закупок", задает вопрос о том, какие действия закупающая организация имеет право предпринимать в свете неотложных соображений, связанных с публичными интересами, если процедуры закупок уже приостановлены.

45. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что представитель Китая на самом деле подчеркивает противоречие, существующее между, с одной стороны, правом поставщика или подрядчика оспаривать решение или действие закупающей организации и, с другой стороны, публичными интересами, в силу которых процедура закупок должна продолжаться. Статья 64 (1) и (2) представляет собой попытку разрешить это противоречие. Этот вопрос уже был предметом длительных обсуждений в Рабочей группе I.

46. Способы вступления договора о закупках в силу изложены в статье 21, а в тексте проекта пересмотренного Руководства по принятию, относящемуся к статье 21, ясно указано, что в этом отношении между странами с разными правовыми системами могут существовать различия.

47. **Исполняющий обязанности Председателя** говорит, что с учетом различных возможностей, предусмотренных статьей 21, в текст статьи 64 (1), возможно, следует внести изменения, с тем чтобы он гласил примерно следующее: "Закупающая организация не предпринимает никаких действий, которые могут привести к вступлению договора о закупках... в силу" или "Закупающая организация

не предпринимает никаких действий с целью заключения договора о закупках...".

48. **Г-н Ежевски** (Польша), касаясь статьи 66 (9), предлагает заменить слово "незаконный" приблизительно следующей формулировкой: "считающийся незаконным", – с тем чтобы, например, "незаконные действия" стали "действиями, считающимися незаконными".

49. Он выражает обеспокоенность предлагаемым исключением статьи 69. Он бы предпочел, чтобы в главе VIII предусматривалось обжалование в судебном порядке, и он выражает согласие с представителем Соединенных Штатов Америки в том, что статью 63 следует изменить таким образом, чтобы в главе VIII предусматривалось обжалование в судебном порядке.

50. **Исполняющий обязанности Председателя** говорит, что, если статья 69 будет исключена, редакцию статьи 63 необходимо будет изменить.

51. **Г-н Фуа** (Сингапур), касаясь статьи 66 (8), гласящей, что закупающая организация представляет независимому органу "всю имеющуюся в ее распоряжении документацию, касающуюся процедур закупок", предлагает обязать закупающую организацию представлять только список всех имеющихся в ее распоряжении документов.

52. **Исполняющий обязанности Председателя** говорит, что важным требованием является то, чтобы закупающая организация предоставляла независимому органу эффективный доступ ко всем имеющимся в ее распоряжении документам.

53. **Г-жа Гонсалес Лозано** (Мексика) говорит, что в главе VIII, как представляется, наблюдается некоторая непоследовательность в отношении требований об уведомлении. В разных частях этой главы указаны различные стороны, которым необходимо направлять уведомления, например, согласно статье 65 (3)(b) уведомляются все участники процедур закупок и все участники процедур оспаривания, а согласно статье 65 (6) – все другие участники процедур закупок.

54. Возможно, следует просто обеспечить уведомление всех сторон, имеющих законные интересы в данном вопросе.

55. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что Секретариат подготовил проект требований об уведомлении, содержащихся в статьях 64 и 65, в соответствии с инструкциями, полученными от Рабочей группы I, которая признала, что требования об уведомлении должны быть различными на различных этапах процедур оспаривания и апелляции.

56. Что касается самого первого этапа, Рабочая группа I настоятельно пожелала обеспечить уведомление широкой общественности – отсюда и требование во вступительной части статьи 65 (3) о том, что закупающая организация обязана публиковать уведомления о любых ходатайствах об обжаловании ее действий или решений.

*Заседание закрывается в 11 час. 35 мин.*